



5 באוגוסט 2015

לכבוד	לכבוד	לכבוד
מר יהודה ויינשטיין	עו"ד חיים טורקל	מר רוביק דנילוביץ'
היועץ המשפטי לממשלה	היועץ המשפטי של עיריית באר שבע	ראש עיריית באר שבע
צלחא א-דין 29 - ירושלים	רחוב הנרייטה סולד 3 בית הייבס	כיכר מנחם בגין 2,
	באר-שבע	ת.ד. 15 באר-שבע, 84100
ובפקס: 02-6467001	ובפקס: 08-6276636	ובפקס: 08-6274874

שלום רב,

הנדון: הוספת הכיתוב בערבית לשמות שבשילוטי הרחובות בעיר באר שבע

הרינו לפנות אליכם בדרישה להוסיף את הכיתוב בערבית על שלטי הרחובות החדשים בעיר באר שבע, כפי שהיה עד לאחרונה, וזאת כמפורט להלן:

1. לאחרונה פנו אלינו תושבים ערבים מהעיר באר שבע, בעקבות השמטת הכיתוב בשפה הערבית משלטי הרחובות החדשים.
2. לפי נתוני הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה ומרכז השלטון המקומי, כ- 10 אחוזים מתושבי העיר באר שבע הינם ערבים. בנוסף לתושביה הערבים של באר שבע, נהנית העיר ממעמד מטרופוליטני מרכזי בנגב. בשל מיקומה ומרכזיותה במרחב פוקדים אותה עשרות אלפי אזרחים ערבים מהישובים הסמוכים, לרבות מהכפרים הבדואים הסמוכים לצורכי עבודה, ביקור, נופש, קניות וקבלת שירותים שונים בעיר זאת במיוחד כאשר נעדרים שירותים כאלו במרבית הכפרים הבדואים בנגב.
3. השמטת הכיתוב בשפה הערבית מקשה על רבים מהם להתמצא בעיר וליהנות משירותיה כתושבים שווי זכויות. הדברים מקבלים משנה תוקף מקום בו לרבים מקרב האוכלוסייה הערבית בנגב אין שליטה מלאה בשפה העברית. בנוסף לכך, השמטת הכיתוב מביעה זלזול במעמדם והווייתם של התושבים הערבים בעיר אשר שפת האם שלהם מושמטת מהשילוט העירוני למרות היותה שפה רשמית ומוכרת של מיעוט לאומי. השמטה כזו מעבירה מסר אל התושבים הערבים, שהם, כמו שפת אמם, אינם רצויים בעיר.

P.O. Box 8921 Haifa 31090 Israel Tel: (972)-4-950-1610 Fax: (972)-4-950-3140

חיפה 31090, ص.ب 8921 هاتف 04-9501610 فاكس 04-9503140
חיפה 31090, ת.ד. 8921 טלפון 04-9501610 פקס 04-9503140

Email: adalah@adalah.org

<http://www.adalah.org>

4. השמטת הכיתוב בערבית משלטי הרחוב בעיר מקבלת משנה תוקף לאור העובדה שעד לאחרונה, שמות הרחובות בעיר הופיעו בשלטים בשלוש שפות: ערבית, עברית ואנגלית, במיוחד הראשיים בהם, כגון שדרות רגר, חברון, קרן היסוד, ואחרים שבהם נמצאים שירותים חיוניים רבים כגון סניף הדואר המרכזי, בית החולים סורוקה ובנקים.

5. על כן, השמטת השפה הערבית מהשילוט העירוני בעיר באר שבע, מהווה פגיעה בזכותם לכבוד ובעיקרון השוויון של התושבים הערבים.

6. יוזכר, כי סוגיית הכיתוב באותיות בערבית עלתה בעבר בהקשר לעיריית תל אביב יפו בפרט וערים מעורבות בכלל וזאת במסגרת עתירה שהוגשה לבג"ץ בדרישה להוסיף את השפה הערבית בשילוט העירוני בערים מעורבות. בג"ץ קיבל ברוב דעות את העתירה ועמד על חשיבות מעמדה של השפה הערבית וחייב את עיריית תל אביב – יפו להוסיף את הכיתוב בערבית על השילוט העירוני בתוך העיר. השופט דורנר נימקה אז את החלטתה מכח היות השפה הערבית כשפה הרשמית של המיעוט הערבי עפ"י הדין והנשיא ברק (כתוארו אז) מכח יישום עקרון השוויון בעיר מעורבת בה חיים יהודים וערבים. הנשיא ברק אף הדגיש גם את חשיבותה וייחודיותה של השפה הערבית כשפתו של המיעוט הערבי בישראל, בזו הלשון:

"על רקע זה עשויה להתעורר השאלה הזו: מה מייחד את השפה הערבית, ומדוע דינה שונה מדין של שפות אחרות – נוסף על העברית – אשר הישראלים דוברים אותה? האם אין נובע מגישתנו כי עתה יוכלו לבוא תושבים של ערים שונות, ובהם קבוצות מיעוט של דוברי שפות שונות, בדרישה כי השילוט בעירם יהיה גם בשפתם זו? תשובתי היא בשלילה, שכן לא הרי כל אותן שפות כהרי השפה הערבית. הייחוד של השפה הערבית הוא כפול: ראשית, הערבית היא שפתו של המיעוט הגדול ביותר בישראל, החי בישראל מימים ימימה. זוהי שפה הקשורה למאפיינים תרבותיים, היסטוריים ודתיים של קבוצת המיעוט הערבית בישראל. זוהי שפתם של אזרחים אשר חרף הסכסוך הערבי-ישראלי מבקשים לחיות בישראל כאזרחים נאמנים ושווי זכויות תוך כיבוד לשונם ותרבותם."

בג"ץ 4112/99 **עדאלה נ' עיריית תל אביב יפו**, פ"ד נו(5) 393, 418-419 (2002).

מצ"ב התמונות לחלק משלטי הרחוב החדשים ללא הכיתוב בערבית.

לאור האמור לעיל, הנכם מתבקשים בזאת להוסיף לשלטי הרחוב החדשים בעיר באר שבע את הכיתוב בשפה הערבית.

נודה לטיפולכם המהיר וקבלת עמדתכם.

בכבוד רב,

נדים שחאדה, עו"ד